

SÜMEGE ÉS VIDÉKE

Megjelenik minden vasárnap.

<p>Szerkesztőség és kiadóhivatal: Sümege, Horvát Gábor könyvkereskedésében.</p>	<p>Előfizetési árak: Egész évre 8 K, félévre 4 K, negyedévre 2 K. — Egyes szám ára 20 fillér.</p>	<p>Hirdetések egyesség szerint. A nyílt léc sora 1 korona.</p>
--	--	---

Állami polgári leányiskolát!

Sümege nek iskolái államiak. Állami az ovó, az elemi fiú- és leányiskola, a reáliskola. Csak a polgári leányiskola van még a község kezében, de ezt is az állam annyira segíti, hogy a Ramassetter-féle alapítványon kívül a városnak egy fillérébe sem kerül. S bár a városnak — mondom — egy fillérébe sem kerül, mégis azt mondom: adják át ezt az iskolát is az államnak, hadd legyen valamennyi iskolánk egy kalap alatt, az állam kezelésében. Erre főképpen az iskola, másodsorban azonban az iskolával összefüggő városi érdekek is biztatnak.

Valljuk meg, az állami iskola tekintélye a község szemében nagyobb, mint a községié. A község szinte érzi, hogy az állam hatalmas ereje messze magasabban van a községek fölé, s tudja, hogy ez az erő megnyilatkozik az iskola fejlesztésében is. Ez a tudat tekintélyre emeli az állami iskolát a községi fölé, ha mindjárt a kettő egy ugyanazon színvonalon van is. Ennek a tekintélynek azután megvan a maga vonzó ereje. A szülők szívesebben adják gyermekeiket állami intézetbe, mint községi. A tanulók számát pedig az iskola virágzásának egyik jelétül vesszük, mert ebben azt a vonzó erőt látják, amelyet az iskola a szülőkre gyakorol.

Meg kell állapítanunk, hogy a sümegei polgári leányiskola kicsi multjához és kicsi vidékünkhez képest még elégséges számú növendékkel dicsekszik. Ez mindenestre az iskola jó neve mellett bizonyít. Mégis azt hiszem, ha az iskola a község kezéből tisztán az állam kezébe jut, ez a tanulók számának emelkedésében is nevezetes tényező lesz.

Az állami jelleg azután kedvezően érezteti hatását az iskola fejlesztésében. Első sorban emeli az állam a rendes tanítók számát. Most 4 rendes

és 3 bejáró tanító működik az intézetben, az állam, ha az iskola az övé lesz, majd rendes erőt alkalmaz legalább részben azoknak a tárgyaknak tanítására is, amelyeket most bejárók látnak el.

Fejleszti az állam az intézet felszerelését is. Látjuk, mennyivel gyorsabb menetben fejlődtek a helybeli reáliskola tárgyainak felszerelése, amióta ez intézet az állam tulajdona lett. Így lesz ez a polgári leányiskolában is.

A tanítói kar és az intézet felszerelésének gyarapodása egyuttal az intézet fejlődésének is fokmérője. Az intézet munkája még intenzívebb lesz. Evvel az iskola nemcsak az emberképzés nagy feladatait szolgálhatja nagyobb erővel és több sikerrel, hanem, — ami, ismételjük: tisztán városi érdek — emelkedik a tanulók száma s a városnak az a forgalma, amelyet egy-egy virágzó iskola maga után von.

Még egy, de fontos szempontot említünk az államosítás mellett. Az iskola nagy érdeke követeli, hogy melléje internátust szervezzenek. Az internátus Sümege nek szinte nélkülözhetetlen. Ilyen kicsiny városban alig akad annyi család, amennyiben nagyobb számú tanulót elhelyezni lehetne. Értjük olyan család, amelynek légkörébe a szülő nyugodt lelkiismerettel odaadhatja gyermekét. Olyan, amelyben testi-lelki épisége és egészsége egyaránt biztos kézben van s amelyik a maga szellemével készséges segítő társa lehet az iskolának. Különösen a zsendülő korú leánygyermekre alig megmérhető fontos kérdés ez. Ezen a hiányon csakis internátus szervezésével lehet segíteni. Abban a hitben vagyok, ez az internátus hamarabb megvalósul, ha az intézet állami lesz. Mert az állam bizonyosan megadja azokat az anyagi eszközöket és azt az erkölcsi támogatást, amelyek az internátus megteremtéséhez szükségesek. A község a maga nyomott anyagi helyzetében alig tehet valamit ezen a téren, a különféle jótékonyági, kulturális és társadalmi

terhekkel agyonrakott községünkötől bizony megint csak keveset lehet várunk. Míg ha az intézet állami lesz, ettől megfelelő támogatást nyerhet az iskola internátusa.

Fölvetettük az eszmét: államosítsa a község polgári leányiskoláját is. Vele csak nyerhet az iskola is, a község is. Gondolkozzanak róla, akiket illet. Első sorban az intézet iskolaszéke és a város képviselőtestülete. S ha az eszmét jónak vélik: fogjanak munkába. Minél előbb: annál jobb.

A vármegye népessége.

Közöltük az országos statisztikai hivatal kimutatását vármegyénk népességéről. Most kiadta ezt vármegyénk alispánja is a törvényhatósági bizottsághoz intézett s 1911 január—márciusi időszakáról szóló jelentésében. A jelentés járásokra számol be a népszámlálás eredményéről. Közöljük a következőkben:

	1910-ben	Szaporodás számokban	%-ban
Aisólendvai járás	50589	1660	3.39
Balatonfüredi	12278	3217	6.93
Tapolcai	37328		
Csáktornyai	45967	3256	8.38
Keszthelyi	30505	1349	4.62
Letenyei	32616	4644	16.6
Nagykanizsai	36077	31	0.08
Novai	23649	2557	12.12
Pacsai	29501	246	0.84
Perlaki	43909	5642	14.74
Sümegei	28142	1222	4.54
Zalaegerszegi	35034	2088	6.33
Zalaszentgróti	24184	1137	4.93
Nagykanizsa város	25752	2497	10.73
Zalaegerszeg	10562	994	10.38
Összesen	466092	30840	7.08

A hírlapok szerint 465.727 volna a vármegye népessége, vagyis 366 tal kevesebb, mint a kimutatásban feltüntetve van; ez a számítás azonban a népszámlálási kerületekből beérkezett és újra összegezett népszámlálási összesítő iver eredménye s így a hírlapok közlése téves.

155 forint egy teljes keményfa háló-szoba!!
márvány, csiszolt tükör és majolikával.

Nagy választék

a legdivatosabb kivitelű és a legegyszerűbb háló- és ebédlő-berendezésekből, valamint mindennemű **kárpitozott butorokból** u. m.: angol bőr-butorok, szalon garnitúrák, diványok és matracokból.

Eladás részletfizetésre is előnyös föltételekkel.

OLCSÓ ÁRAK.
Pontos kiszolgálás.

BALÁZSY K.

KÁRPITOS ÉS
BUTORKERESKEDŐ

Nagykanizsa,

CSENGERI-ÚT 3.
(takarékpénztár épület)

Forgács.

Még egyszer a tennisz nyelvéről.

Amelyik fogalomra jó magyar szavunk nincs, azt inkább idegen szóval fejezzük ki.

A *Sümegek és Vidéke* sose ír pl. *távbeszélőt*, mindig *telefon*. Viszont amire jó magyar vagy legalább teljesen meggyökeresedett szavunk van, mindig ezt használjuk. Ez az egyedüli helyes eljárás, ezt parancsolja ránk nyelvünk tisztasága, jó magyar érzésünk és a közérthetőség, ez a fő-fő úr, akinek uralkodnia kell minden íráson, amelyik a nyilvánosságának szól.

De ugyanennek az elvnek kell uralkodnia a beszédben is. Még a kártyának és a teniszpályának nyelvében is. Egyik hiba nem menti a másikat. Különböző évekkal ezelőtt lapunk már megróta a kártyások nyelvét. A kártyások javára azonban meg kell jegyeznünk, hogyha a játék sokféleségével fogva több idegen műszót használnak is, mint a teniszpályára labdaverő, mégis tisztábban beszélnek. Legalább a számokat nem mondják idegen szóval, mint e teniszszók.

Azután a kártyások helyesen ejtik ki azokat a műszókat. A *tolletruhát* legfőleg amolyan mokánybercis hatás alatt mondják így. Már ezt a teniszpályára játékosairól nem mondhatjuk. Itt a *play* egyiknek plé, a másiknak plé, a *ready*: rédi, rédi és rödi, a *games*: gém is, gamé is, a *racket* labdaütőt rakettnek meg rektettnek is ejtik. Benne vannak a *Szókott katona* egyik alakjának szerepében, aki az idegen szók hibás alkalmazásával vagy kiejtésével kelt derűs hatást a nézőtérén. Azt hiszem, a teniszszók sehogyan sem akarják ezt a derűtséget a maguk részére kiváltani.

A teniszszók majd mindegyik műszavát egyértékű jó magyar szóval tudjuk helyettesíteni. Sőt egyiket-másikat jobban. Ott van a *szervirozz* helyett az *adogass*. Ebben az a hosszú s hang csak úgy süvit. Sokkal jobban, erősebben, mint ahogy a *szervirozz* z-je zizeg. A vezényszó pedig annál jobb, minél harsogóbb, mert annál jobban fölkelte a figyelmet. Ugyanúgy az *aut* helyett a *rossz*.

No, meg kérem, mi szükség arra, hogy a vonal helyett a *lejn*-t használják, hogy a 15-öt *fifteen* (fifteen), a 30-at *szórti* (thirty),

a 40-et *forti*, helyesebben *forti-nak* (fourty) mondják.

Még egyet!

A tennisz-játék ma indul nagyobb elterjedésnek. Ma még csak az intelligencia fiataljai játszik. Úgy-e, üdvös volna, ha szélesebb köröket is meghódítana. Evvel sokkal jobban szolgálna a test edzésének és ügyesítésének céljait. Mennyivel gyorsabb lenne ez a hódító útja, ha nem kellene az idegen szókkal is küzködni, (amelyek egyítésze — mint látjuk, hibás kiejtéssel kerül még az intelligencia ajkára is. A köznépi nyelve meg majd összetöri a csontját is.) Azért tessék csak megmagyarosítani, amennyire lehet. Sok helyen amúgy is magyarul játszik. Hát nálunk miért ne játszanak? Az a magyar-francia eset, ami Keszthelyen történt, végre is igen-igen ritka eset, okul nem szolgálhat.

Hogy pedig minél gyorsabban megmagyarosodjék, vigyék bele az iskolákba. Főként a leányiskolába. (Fiúknak ott a remek magyar méta.) Az iskola majd egy kettőre elvégzi: a tennisz a műszókra is magyar játékká honosul.

Addig verjék minél szorgalmasabban a lapdát, — ne csak magyar kézzel-szívvvel, de magyar szókkal is.

Bárd.

Színház.

Meglehetősen zavarok között jutott el hozzánk Thespis kordéja. Komoly akadályok gördültek eléje, szállongó rossz hírek, fenyegető kánikula, közeledő szezonvég és hasonló veszedelmek alakjában és Fehér direktor egész rábeszélő tehetőségére volt szükség, hogy szombaton este mégis felgördülhessen a függöny a mi kaszinónk falai között. Mikor a kárpitot megpillantottuk, első látásra az a benyomást vett rajtunk erő: ime mihozzánk ma is azon a bizonyos ekhós szekéren vonul be a theatrum, amilyenén száz évvel ezelőtt szokott bevándorolni, a kocsi után futó gyerekhad nagy gaudiúrára és ma is azzal az ócska, a szivárvány összes színeinek kipróbálása után a bizonytalan téglavöröshöz megállapodott vászonlepedővel van befödve az ekhós szekér, melyet azután kárpitnak akaszt fel a takarékos direktor, hogy a sok

vihart és zongorapakolást kiállított vörös foszlányokkal is bizonyítsa a dicső művészi hagyományokhoz való örheletlen ragaszkodást.

Felgördült azonban a függöny és lezajlott a híres Bernstein hírhedt *Utánam*-ja. Zajlott pedig annyival is inkább, mert a zajlásban a közönség is erősen segített a darabnak. Ami hátborzongató, idegmegfeszítő eszközzel, trükkkel a Tolvaj, Balkarat és Israel az ő lélekzetet megállító hatásaikat kicsikarták, azok mind halomra vannak hordva az *Utánam*-ban, úgy, hogy már a második felvonás agyon fásasztja, kinezza a nézőt. Megállapítottuk e darabban, hogy Farkas Béla kifűnő rendező, kiváló színjátszó tehetséggel rendelkezik, hogy az ügyesen mozgó, igen értelmesen beszélő Lenkei-t a hölgyek kedvelje, hogy Arany Olga-tól és Ihsz Gizi-től szép alakításokat várhatunk, hogy Kovács intelligens színész, de az egész esiről az volt a vélekedés, hogy újra kellene kezdeni más darabbal.

Vasárnap az Iglói diákok, Farkas Imrének ez a kedves, bájos bár kissé limonádézú daljátéka már sokkal melegebb hatásokat váltott ki. Farkas Béla kapta az első zúgó tapsot a csongrádi polgármester stílusos alakításáért. Kis epizód szerep az egész, de olyan magyaros zamatot, pompás humort kölcsönzött neki Farkas, hogy folytonhangos kacagás szakította mondókáját félbe. Csinos, lágy hangjával ekkor tünt fel Bodán Margit, élénk tetszéssel találkozott Lenkei nyalka Palija és mulatságos volt a két tanár szerepében Bihari és Tóth, a pedellus alakjában Feleki és mint tót kocsmáros Kovács. Tavalyról Fehér direktor hangjának érce teljesen megmaradt.

Hétfőn a Kis cukros francia vígjátékban volt alkalmunk először a társaság drámai tehetségeivel szembenézni. Csodálkozva láttuk, hogy F. Peéry Ilus, aki tavaly az operette lelke volt, ma már ugyanolyan mértékben lelke a társalgó színműveknek is. Színjátszó képessége tavaly óta nagyszerű fejlődésen ment át. Temperamentumának fiatalos túlszai eltűntek, kedves pajkossága, eleveensége azonban megmaradt és igazán komoly szorgalmas művészi munkával a *Kis cukros* alakját olyan bájosná, vonzóvá és olyan színpadi produkcióvá tette, amilyent vidéki színpadon nem igen látni. Úgyes partnere volt Tóth, aki tavaly óta szintén fejlődött. A festő szerepében tetszett Lenkei, sikere volt a kacag-

Az olasz kiállítások megnyitása előtt.

— Római levél. —

Aki azt hiszi, hogy Itáliának a félszázados ünnepei, Dante és Machiavelli álma: az unita Itália, valami tüzes nemzeti felbuzdulásra vezettek, — az erősen téved. Bizony Róma éppen olyan a kiállítás ünnepei előtt, mint mindig. Turinban némi kis mozgalom van. De a szárd királyság ősi szép városa sohase volt hangos és nagy nemzeti ünnepek szempontjából egészen alkalmatlan. Mi az oka az olasz látszólagos közönynek?

Talán az időhatár kicsi ennek a nagymúltú nemzetnek; talán az olasz egység inkább a politikai szezon műve, melyet talán állandóvá kovácsolhat a szavojai királyi ház népszerűsége, de ma még a szíveket nem melegíti. A szív érzése és lelkesedése nélkül pedig csak aféle hivatalos ünnep rendezhető, amilyenek csöndes látója vagyok. Mi akármelyik év március 15-én lendületesebb, melegebb nemzeti ünnepet tartunk. Ha Rómában annyi és oly fényes szálló nem volna, még olasz lohogót is elvétve látnánk és ennek ellentétül az évszázados mohával borított zordonan főnséges 400 templom komor fala mintha vétőt kiáltana s tudj' Isten mintha az egyházi uralmat látó, fényét élvező mai Rómát a még elhomályosodni nem tudó emlékek aranyos szálaival fűznék ma is a félszázad előtti időhöz?

Hozzá tehetnők még, talán az olasz nép szegénysége is egyik oka közönyének. De nem, Ennek ellenmond a lüktető római élet, az örök város folytonosan modernné válása

és terjeszkedése. Augusztus alatt, mikor a római nemesség mind Rómába özönlött, mikor oly elmék, mint Ciceró, Ovidius érezték a lesújtott, a célt tévesztett életet — Róma nélkül, — nem volt az örök városnak olyan nagy beépített területe, mint ma.

Sokat árt az Unita Itália most tetőző ünnepeinek a decentralizáció. A Turin és Róma között való távolság Tiberistől a Póig egy egész más világ, így aztán megoszlik az ünnep fényét adó közönség s az érdeklődés is felaprózdódik.

Rómában minden napra esik ünnep. Kezdődött a hónap elején kapitoliumi ünneppel, mely olyan forma hideg hivatalos szertartás volt, mint nálunk április 11. A negyven nemzet mind más napon nyitotta meg kiállítását. A magyarok és a franciák kiállításán magam is jelen voltam. Mi magyarok ugyancsak kitéttünk magunkért. Nemcsak első voltunk azok között, akik terminusra készek lettünk, de a megnyitást Miklós Ödön jóvoltából ünnepivé tettük. A dalias Miklós diszmagyarban olyan takaros olasz beszédet mondott, hogy az olasz lapok el voltak ragadtatva. Az *ungarese* iránt való nemzeti szeretet abban is megnyilatkozott, hogy igen sokan, Róma legelőkelőbb társadalmá vett részt, élén a kis termetű olasz királlyal és fejedelemi megjelenésű szép feleségével, Elenával.

Egészen más volt a franciák kiállítása.

Alig volt hatvan ember a teremben. Magyar létemre majd leestem a csodálkozástól, látva a minden ünnepies szertartás nélkül való királyi fogadtatást és megnyitásnak mondott e féle bevezető beszédet: »Erre tartson főlséged!« Elmondotta ezt a francia nagykövet, aki a szép Elenát vezette karon, míg a

kis termetű Vittoró, a nagykövet nejeének nyújtotta karját. A fogadtatás gyöngéd fejbiccentés volt és semmi több; a fogadó beszéd pedig olyan egy pár szó, amivel a döbb röközi kocsmáros is kedveskedik vendégeinek.

Hogy mit lehet most Rómában, ahol a rózsa áprilishan javában nyílik, virágtól tetszetőset a szem elé varázsolni: meghatva és elfogódva szemléltem a vesztibülben.

Maga a kiállítás nem képviseli Franciaország ötven éves pikturáját. Mintha a nagyjaikat sajnálták volna elküldeni. Az egyik terem a francia akadémista festőké, a többi hét a színpompás színbolista és ultraszimbolista ké s hogy micsoda groteskségre képes a párisi ecset, azt több kép mutatja. Excelálnak a francia festők az anyaság magasztalásában. De az is igaz, hogy erre lelkesíteni kell a francia asszonyokat.

Általában a franciák nem kötöttek valami nagy becsvágyat ehhez a nemzetközi versenyhez. Régebbiről alig adtak; a maiból is nagyjaikat nélkülözzük. Aki innét kívánna tájékozódni a franciák művészi nagyságáról, azok rossz helyre jönnének tanulni.

Egész másként festünk mi. Mi odavittünk apait, anyait. Miklós Ödön kormánybiztos fáradhatatlan agitátása és Karlovszky művészi keze csináltak itt csodát. Közel ötszáz kép és műtárgyunk van s a tizenkét terem-ből egy egészen Munkácsy. A *Consumatum est* előtt láttam talián papot imádkozni s százakat megilletőde szemlélni és a művészet főnségébe emelkedni. Ilyen nemzetközi szemlében tűnik ki Munkácsynak világraszóló volta, mely eddig egyre nő, ahogy térben és időben töltünk távozik. Szinnyei Merse Pál kollekcója kelt aztán nagy csodálatot és

tatán ügyes Felekinek Mingassol szerepében. Arany Olga mint Rosett volt kedves. A pompásan perdtől jó előadásért dicséret illeti a rendező Farkast.

A hétnek eddig legsikerültebb estjét a kedden előadott *Muzsikulány* szerezte. Az operette kiváló alkalmat adott Peéry Ilusnak szübreit tehetségének ragyogtatására. Hangja tavaly óta ércben, színen és terjedelemben fejlődött, énektudása is haladást mutat, ami pedig játékát illeti, hát abbann önmagát hatványozta. Lényének csapongó kedvessége, sugárzó jókedve, őtletessége, elevensége megkapó hatást ér el. Folyvást hullámozott a derűtlenség és zúgott a taps szereplése nyomán. A darabot tulajdonképpen ő őrli ki. Az epizód szerepekben feltűnt kellemes, csengő énekhangjával és értelmes játékkal Bihari, Haydn sikerült maszkjával és alakításával Farkas, pompás, plasztikus táncával Boros Gizi. Jóízű kacaj jutalmazta Feleki felemás zenészinását és tetszett Bodán Margit mint fiatal és Tóth mint öreg herceg.

Ugyancsak sikerült előadásban került színre szerdán a *Kuruzsló*, a népszerű Földes drámák egyike. Először jutott benne nagy szerephez Kovács. Alakítása figyelemre méltó, komoly, nagy szeretetre és ambícióra valló hangulatos színpadi munka volt. Méltó partnere Ihsz Gizi. Nagy hatást keltett kis szerepében Arany Olga is. A darabnak kissé túlfeszült drámai hangulatán kellemesen enyhített Felekinek egészséges humorral megjátszott igazgatója és Lenkeinek teljes mértékben sikerült a toladó riporter kellemetlen alakjával is fenntartani eddig szerzett rokonérzésünket.

Csütörtökön zónában gyér publikumnak játszották el a már nálunk is közismert *Tatárjárást*. Közönség csekély. A színpadon csak arra játszottak, hogy éppen botránnyosan ne játszanak. Ez sikerült is, hála a könnyen ki-elégíthető karzatnak, azután több nem is. Hát ez nem járja. Az előadást módiában áll a direktornak meg nem tartatni, de ha megtartatja, a zóna publikumnak is meg kell kívánni legalább a komoly játéknak minimális mértékét és nem lehet artikulálatlan hangokat elfogadni ott, ahová a szerző értelmes szavakat juttatott.

Pénteken meleg este volt. Meleg volt a hőmérséklet, de még volt a hangulat is. *Luxemburg grófja* teremtette meg. Az a nagy haladás, melyet Peéry Ilus játék és énektu-

váltja ki már is az őszinte elismerés szavát. Ahol pedig mindent látjuk, a Pincsió délkeleti völgyében, az Expedicionén, bizony sívár hely és félig kéz állapotban van. Eszünkbe jut, mikor a kavicsokon bukdácsoltunk, hogy a mint hajdan Maccenas bőkezűsége a szemétdomb döglete táján varázsolt szép kerleket és a mallária fészket Róma legegészségesebb helyévé varázsolta: most a képzőművészet lép fel ilyen mecenásul: mert bizony a készülő nemzetközi kiállításból remélt jövedelem terhére valami négy millió lírát költ az olasz kormány területrendezésre, és építkezésre, így lesz az elhagyatott helyből római kiránduló és a populó publicsi nagyobbítása.

Irjuk meg, hogy az sem idegesítette az olasz királyt, hogy egy hónap alatt majd minden nap ki kellett mennie eféle megnyitókra.

Talán eszébe jutott cári apósának, az öreg Nikitának, aki melleleg költő, éppen feleségéhez, Elenához, ennek nyolc éves korában hozzáírott verse, melynek ez a refrénje:

Hogy a trón nem nyugóhely
Kicsi lányom hidd el, hidd el.

De nem ám, sóhajlja Vittoró, kivált ha az olaszt üzleti érdek a nemzeti ünnepeken így reparálja. Az olasz király a napokban többet utazik, mint a legmozgóbb kereskedelmi képviselő. És még így is — ezt kívánja a fiatal királyság, ha a fényképező masinája elé állítják, mindég tud még mutatni egy kis barátságos — képet.

Verner László.

dás tekintetében tett, a Juliette szerepében tűnt fel kiválóan, mert ezt a szerepet tavaly is láttuk tőle. A közönség egész este lelkesen ünnepelte és az a nézet jutott kifejezésre, hogy Peéry Ilus a legjobb vidéki szübretek egyikévé fejlődött. Különösen kiemelkedett Feleki Bazilja. Feleki minden Bazilsablont félretéve egészen egyéni felfogása szerint játszotta meg ezt a komikummal teljes, pompás szerepet. Sikere teljes volt, nyílt színen is kapott viharos tapsot. Hangulatos és kedves Brissard volt Lenkei, akiben Peérynek teljesen harmonikus partnere akadt. Kettősüket meg kellett ismételnünk. Szépen énekelte és játszotta Bodán Margit Angelát, a meleg hangulatok kiváltásában érzelmes dalainak kiváló része volt. Sőt a szokottnál jobb volt Fehér direktor is.

Lapunk zárta nagy várakozásai nézünk a szombat esti *Testőr* elé, amely a legszimpatikusabb színészek egyikét, Lenkeit állítja a legnehezebb színészi feladat elé.

H I R E K.

— **Személyi hír.** *Justh Gyula* a 48-as függetlenségi párt elnöke és vezére folyó hó 1-én *Justh János, Beck Lajos és Mádi Kovács János* képviselők társaságában kerültek országos képviselőjének, *Eitner Zsigmond*nak látogatására Sümegre érkezett. Képviselőnk e napon tartotta nevenapját, *Justh* hivatással egyenesen az Aradon tartott nagy választójogi gyűlésről érkezett ide, hogy részt vegyen *Eitner Zsigmond*ék ünnepében. Másnap hajnalban utaztak el.

— **Gyászmise Ramassetterért.** A jövő szerdán lesz *Ramassetter Vince* halálának évfordulója. A gyászmisét községeink e nagy jötevőjének lelki üdvéért a plébánia templomában reggel fél 8-kor tartják.

— **Búcsúlakoma.** Jelentettük, hogy a vallás- és közoktatásügyi miniszter *Havas József* sümegi és *Elek Oszkár* dr. egri reál-tanárokat áthelyezte. Az áthelyezés azonban egyik tanárnak sincs nyére. *Elek* nem akar Sümegre jönni, *Havas* ellenben itt szeretett volna maradni. Mind a kettő lépéseket tett, hogy kívánsága teljesüljön. Sikere nem volt. *Elek* erre szabadságot kért, *Havas*nak pedig *Spitkó főigazgató* rendelkezése két hét alatt Egerben el kell foglalnia állását. *Havas* távozása társadalmunkban élénk sajnálatot kelt. Megnyerő egyéniségével, kiváló és szinte egyetemes nagy képzettségével, a társadalomban kifejtett nagy munkásságával általános becsületet, tiszteletet és szeretetet vívott ki. Ez érzelmek élénken nyilatkoztak meg a folyó hó 4-én a polg. körben rendezett búcsúlakomán. Az ének- és zeneegyesület rendezte, amelynek *Havas* egyik oszlopa és életető lelke volt. A vacsora folyamán *Kassay Győző* dr., az ének- és zeneegyesület elnöke, majd *Havas Béla* dr. méltatta *Havas József* tanárnak Sümegen kifejtett társadalmi munkásságát s fejezte ki azt a mély sajnálatot, amelyet áthelyezése a közönség körében osztatlanul keltett. *Havas* mélyen meghatva mondott köszönetet s ígérte, hogy mindig igaz, őszinte szeretettel gondolt vissza Sümegre, ahonnan most szíve érzése ellenére, felsőbb parancs hatása alatt távozik. *Fürst János* dr. lelkes tisztségében *Kassay* dr., *Németh József* karmestert és *Havas* tanárt él-tette, akiknek lelkes, odaadó működése az ének- és zeneegyesületet megteremtette s ezt társadalmi életünk egyik elsőrendű tényezőjévé tette. A *Sümeg és Vidéke* meleg szeretettel csatlakozik a *Havas József* tanár iránt megnyilvánult őszinte rokonérzéshez és a távozásán érzett mély sajnálatához. Benne egyik nagytehetségű dolgozó társunkat veszítjük. Ő fordította orosz, francia és angol eredetiből számos tárcánkat és verstünket, fordította igazi művészettel, az eredetinek minden szépségével, bájjával, minden erejével, mintha magát az eredeti író olvastuk volna. Szívesen csatlakozunk azokhoz a jókívánságokhoz, amelyek útjára kísérik.

— **Bíróválasztás.** *Kiss Antal* községi bíró és *Sipos József* helyettes bíró állásáról lemondott, mint már jelentettük. *Farkas*

István főszolgabíró a választást folyó hó 2-ára tűzte ki. Ez a választó polgárság nagy részvételével ment végbe. A bírói állásra a főszolgabíró *Adorján Sándor*, *Klaffi Lajost* és *S. Rédey Józsefet*, a helyettes bírói állásra pedig a képviselőtestület *Rédey Lajost*, *Pekete Józsefet* és *Kulcsár Gyulát* jelölte. Bizalmi férfiak *Eitner Jenő*, *Fürst János* dr., *Geiger János* és *Kiss Antal* voltak. A választás közfelkiáltással történt. Községi bírónak egyhangulag *Adorján Sándort*, helyettesévé *Kulcsár Gyulát* választották meg. Az új bíró hatásos szép beszédben köszönte meg a kitüntető bizalmat. Köszönetet mondott a főszolgabírónak, a polgárságnak, a képviselőtestületnek, ezeknek buzgó támogatását kérte. Ecsetelve azokat a célokat, amelyek működésében irányítják, lelkes szóval fogadta, hogy teljes tehetségével, minden erejével a város érdekeinek szolgálatába áll. A beszéd általános mély hatást gyakorolt a jelen voltakra. *Farkas István* főszolgabíró és *Lukovich Gábor* dr. képviselők üdvözölték erre az új híradat s ígérték meg, hogy minden munkájukban, amely a köz javát célozza, melegen támogatják. A két községi bíró a választás után nyomban letele az esküt, a héten hivatalukat átvették s működésüket megkezdették.

— **Megyegyülés.** A vármegye törvényhatóságának május havi közgyűlése holnap hétfőn lesz Zalaegerszegen a vármegyeháza gyűléstermében. Kezdeté d. e. 10 órakor. A tárgysorozat 199 tételből áll.

— **Tanítógyűlés.** A Zalamegyei Általános Tanítótestület sümegi járásköze május hó 10-én (szerdán) Zalaszentgróton, az általi elemi iskolában délelőtt 9 órakor tartja rendes közgyűlését. A gyűlés főbb tárgyai: *Barta Albert* zalaszentgróti áll. tanító gyakorlati tanítása a magyar nyelvtanból az ige 3 fő idejéről. — *Gyarmati János* sümegi áll. tanító előterjesztése: a) a tanítók anyagi helyzete, b) a magyarországi tanítók bankja, c) a tanügyi közigazgatás szakszerűsítéséről. — *Bollinger Irén* zalaszentgróti áll. tanítónő előadása az ismétlődő iskola szervezéséről. — *Éles Károly* sümegi tanító felolvasása a tanítóegyesületek reformjáról. — *Rózsa Károly* sümegi tanító előterjeszti a segélyegyesület módosított szabályait.

— **Hangverseny.** A Sümegi Ének- és Zeneegyesület ma, május 7-én, a Kaszinó termében házi hangversenyt rendez. Müsora: 1. *Kuhlau: Fuvola duo.* Előadja *Darnay Károly* és *Fischer Ferenc*. 2. *Kuruc dalok.* Éneklő a férfiak. 3. *A világtörténet rövid foglalata régiségek bemutatásával.* Humoros felolvasás. Tartja *Dehény József*. 4. *Haydn: Adagio.* Művelte. Vonós négyes. I. hegedű: *Gellért Samu*, II. hegedű: *Kálmán Béla*, viola: *Havas József*, cello: *Németh József*. 5. *Kuruc dalok.* Éneklő a férfiak. 6. *Beethoven. Sérénade.* Op. 25. Trio. Hegedű: *Németh József*, fuvola: *Darnay Károly*, viola: *Havas József*,

CACAO

SUCHARD

Kakaó-oldat egy-kettőre készen van.

7. Ernest Gillet *Smart, very smart.* Vonós quintett, I. hegedű: Gellért Samu, II. hegedű: Kálmán Béla, viola: Havas József, cello: Dehény József, nagybőgő: Fischer Ferenc.
8. Boieldieu. *Riadó.* Énekli a férfikar. Kezdeté délután pont fél 6 órakor. Belépő díj: tagok, családtagjaik, tanulók számára 20 fillér, nem tagoknak 50 fillér.

— **A zalabér-köszegi vasut.** A jövő tavasszal már lehet, hogy építeni kezdik a Zalabértől Türrén át Sárvárra, majd Bükkre vezető új vasutat, mely Felsőlászólánál, — illetve Köszegnél nyer beágazást a köszegi, szombathelyi és soproni vonalba. Az új vasút négy érdekelt vasúttársasággal jut kontaktusba azáltal, hogy a vonalakat átszeli. Így a dunántúli h. é. vasutat Zalaegerszege és Zalabéren, az államvasutat Sárvárott, a pozsony-szombathelyi Récslakon, a déli vasutat Bükkön, a köszeg-soproni Felsőlászólánál, a köszeg-szombathelyi Köszegnél. A vasuti vonal közigazgatási bejárását április 29-én tartották meg Budapesten a kereskedelmi miniszteriumban. A tárgyaláson letárgyalták az új vasuti vonal irányát. Itt volt a legtöbb vita, végre is abban történt megállapodás, hogy a felsőpulyai beágazást végleg elejtették és ehelyett Felsőlászólánál, illetve Köszeg lesz a vasuti vonal végpontja, míg a kiinduló pont az eredeti tervtől eltérőleg nem Türré, hanem Zalabér lesz. A vasutitgy Zalabér-Sárvár-Bükk-Köszeg elnevezést nyer. Letárgyalta a bizottság a vasuti vonal építésének költségvetését, amit a miniszterium 12,083.000 koronában állapított meg. Az építkezés engedélyezéséhez szükséges törzsrésvények jegyzése még nem teljes, amennyiben közel félmillió korona hiányzik. Ez azonban már nem fogja hátráltatni a vasút építését. A kereskedelmi miniszter a felmerült kérdésekben már legközelebb meghozza döntését, erre aktuálissá válik a kaució letétele. Ezután a törvényhozás elé kerül az engedélyezés ügye, ahol már nem lesz semmi akadály a vármegyére ez új vasútjának.

— **A népbank háza.** A héten megkezdtek a sümegi népbanknak a Kossuth Lajos és a Széchenyi ucca sarkán lévő házában bontását. Az intézet a házat emeleteresre veteti. Mint írjuk, új modern stílusú háza lesz ott a banknak s nagyban szépíti majd a városnak azt a részét.

— **Hónapos állatvásár.** Május 1-én tartott hónapos vásárunk ugyancsak sikerült, nem hiába régóta szüneteltek az állatvásárok. Mintegy 1200 darab szarvasmarhát hajtottak föl. A kereslet azonban lanyhább volt, 200 néhány darab került eladásra, de azért nagy áron. A helybeli kereskedők által adott pénzből felhajtott szép állatja után Sipos József (Sümege), Fitos Péter (Mihályfa), Galgóczi Ferenc (Jánosmajor), Györkös Gábor (Zalagyömörő) 10-10, Mészöly Lajos (Sümege), Kovács István (Sümege) és Anda József (Sümegeprága) 5-5 K díjat kaptak.

— **Az anyakönyvből.** Sümegeben, 1911 első négy hónapjában született 62, meghalt 65 egyén. Tehát a lakosság 3-mal fogyott. Biz ez szomorú statisztika. Házasságra lépett 20 pár.

— **Népesedés.** Vármegyénk népesedése 1911 január-márciusában a következő volt: az alsólendvai járásban született 367, elhalt 318, szaporodás 49, a balatonfüredi járásban szül. 97, elh. 58, szap. 39, a csáktornyai járásban szül. 427, elh. 310 szap. 117, a keszthelyi járásban szül. 275, elh. 244, szap. 31, a letenyei járásban szül. 286, elh. 78, szap. 108, a nagykanizsai járásban szül. 304, elh. 226, szap. 78, a novai járásban szül. 193, elh. 122, szap. 71, a pacsai járásban szül. 236, elh. 189, szap. 47, a perlaki járásban szül. 438, elh. 304, szap. 134, a sümegi járásban szül. 254, elh. 228, szap. 26, a tapolcai járásban szül. 296, elh. 210, szap. 86, a zalaegerszegi járásban szül. 300 elh. 182, szap. 118, a zalaszentgróti járásban szül. 231, elh. 149, szap. 82, Zalaegerszeg r. t. városban szül. 57, elh. 71, apadás 14, Nagykanizsa r. t. városban szül. 203, elh. 197, szap. 8. Összesen szül. 3686, elh. 2986, szap. 994, apadás 14.

— **A tüdővész pusztítása.** A belügyminiszter jelentése szerint 1908-ban Magyarországon tüdővészben elhalt 65.694 egyén. A magyar birodalomban 1910 október havában gümőkórban elhalt 4521 egyén. Törvényhatóságok szerint csoportosítva a halálesetek a következőképp oszoltak meg. Baranya megye 62, Pécs városa 13, Fejér megye 32, Székesfehérvár városa 5, Győr megye, 9, Győr városa 6, Komárom megye 30, Komárom városa 1, Moson megye 11, Somogy megye 79, Sopron megye 46, Sopron városa 2, Tolna megye 56, Vas megye 103, Veszprém megye 50, Zala megye 94.

— **Tények bizonyítanak!** A Bankó Bank r. t. eddigi nagy sikereiről mi beszélhetne világosabban, mint a rövid idő alatt kifizetett nagy nyeremények hosszú láncolata! Csak eddig már egy 602.000, egy 200.000, két 100.000, egy 90.000, egy 80.000, egy 70.000, két 60.000, öt 50.000, négy 40.000, öt 30.000, stb. stb. nagy nyereményeket fizettek ki. Ne mulassza el tehát senki, aki nyerni akar, sorsjegyet a már folyó hó 18-án kezdődő új osztálysorsjátékra azonnal Bankó Bank r. t. Budapest, Andrásy út 60. rendelni, mert Bankó sorsjegye bankó!

— **Közvetlen kocsi.** Régóta sürgetjük mi is, hogy vonatainkhoz közvetlen kocsikat csatoljanak, hogy a sok átszállás kellemetlenségeit elkerüljük. A kívánság annyiban teljesedik, hogy a 6514 s a 6517 számú vonatokhoz július 1-től szeptember 15-ig közvetlen kocsikat kapcsoltak Budapest és Keszthely között.

— **Az elválasztás** a csecsemő életében korszakalkotó esemény, mely kihatással van további fejlődésére. Csak egy esetben biztosak a szülők abban, hogy a gyermek az átmenetet baj nélkül kiállja: ha a »Phosphatine Fallières« gyermek-tápszert adják neki és ezzel vezetik be a szilárdabb tápszerek megemészthetőségét. A Phosphatine Fallières következésében a gyermek megerősödik, husa megkeményedik és a fogzáson könnyedén esik túl. Egy nagy doboz elegendő 3 hétre, ára 3 korona 80 fillér. Főraktár: Zoltán Béla gyógyszerháza, Budapest, V. Szabad-ság tér.

— **Hirdetmény.** 709-911. sz. A járási fűszolgabíró úr 2074/911. sz. rendelete folytán közhírré teszem, hogy a község 1912. évre összeírt országgyűlési képviselő választóinak névjegyzéke a község házában 1911 május hó 5-től 1911 május hó 25-ig közzemlén van, mely időben azt a hivatalos órák alatt az érdekeltek megtekinthetik. Sümege, 1911 május 4-én. György Elek jegyző.

— **Koritnicai ásványvíz.** Amint értesülünk, e kiváló gyógyító víz a napokban friss töltésben került a piacra. Nem akarjuk elmulasztani, hogy tisztelt olvasóinknak figyelmét e kitűnő, mondhatni hazánkban páratlan vízre fel ne hívjuk. A koritnicai ásványvíz különösen jó eredménnyel alkalmazatik: idült gyomor- és bélhurut, gyomor és bélgyulladás, máj- és lépdagasztás, aranyeres bántalmak és idült székrekedésnél, valamint sárgaság, cukorbetegség és húgysavas diathesis ellen. Együttal a legbiztosabb szer a vakbélgyulladás megakadályozására.

Főszerkesztő: **Polgár József.**
Felelős szerkesztő: **Éles Károly.**
Laptulajdonos és kiadó: **Horvát Gábor.**

Csepléshez, gőzkeszántáshoz
legalkalmasabb és leggazdaságosabb
TATAI BRIKET.
Szállítja a
Magyar Általános Közszénbánya.
Központi iroda:
Budapest, V, Erzsébet-tér 19. szám.



Üzletáthelyezés.

Tisztelettel értesítem a n. é. közönséget, hogy férfi-szabó üzletemet a **Würzburger-féle házba** (a járásbírószákkal szemben) helyeztem át.

Készítek mindennemű férfi ruhákat, a legújabb divat szerint, jutányos áron.

A n. é. közönség b. pártfogását kéri
kiváló tisztelettel

Dankovics Mihály.

Szükségeiteinket a következő kereskedőknél és iparosoknál szerezzük be:

ADORJAN FERENC, fényképészeti műterme
Rákóczi-ucca 397 sz.

BERETZKY GYULA fűszer-, liszt- és üveg-
áru-kereskedése.

BÖHM PÁL kézmű-, divatáru kereskedése
és vászon gyári raktára. Kossuth Lajos-u.
FISCHER MÓR ecetszesz-, konyak- és likör-
gyáros, pálinkanagykereskedő. Városház-u.
HALBLANDER JÓZSEF és NEMETH
GÉZA kovács, kocsigyártó és fényező üz-
lete, Árpád-ucca.

HORVÁTH LAJOS borbély és fodrász.
Kossuth Lajos-ucca.

JAKAB IMRE beszálló vendéglője. Árpád-u.

IOÓS ANTAL borbély és fodrász. Kossuth
Lajos-ucca, Epstein-ház.

KOVÁCS GÉZA cipész, Kossuth Lajos-u.
(Epstein-féle ház.)

KLAFFL LAJOS épület- és butorasztales.
Temetkezési vállalkozó. Nagy koporsó-rakt.
Kész butorraktár.

KELL JENO bérkocsitulajdonos és vendég-
lős. Mihályfai-ucca 82. sz.

KORBÉLY FERENC sütő üzlete. Árpád-
ucca 287. sz.

KRAJCZÁR GYÖRGY épület- és butor-
asztalos, temetkezési vállalkozó. Árpád-ucca.

KOHN TESTVÉREK vaskereskedése, gép-
raktár. Kossuth Lajos-ucca.

KESZLER PÁL kocsigyártó és szobafestő.
Mihályfai ucca.

KOVÁCS VILMOS vegyeskereskedő és
korcsmáros. Mihályfai-ucca.

LISZLI KÁROLY csizmazia mester, Alsó
ucca, saját házában.

MÁRKUS SALAMON FIA áruháza. Kos-
suth Lajos-ucca.

MESTERHÁZY SÁNDOR vendéglős, a
Kisfaludy-szálló tulajdonosa.

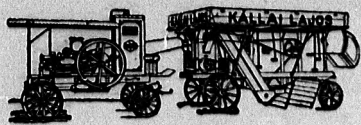
MÉSZÁROS SÁNDOR hentes. Kossuth
Lajos-ucca.

NAGY ISTVÁN kalaposmester, Flórián-tér.
Sapkaeladás. Kalapok átalakítása, füstése és
javítása.

„A köztudatba
ment át“,
hogy csakis **KÁLLAI LAJOS**

motorgyára

BUDAPEST,
VI., Gyár-utca 28. sz.



szállítja
teljes jótállás mellett
a leghirnevesebb motorcseplőkész-
leteket.

|| Saját érdekében kérjen minden ||
gazda dísz-főárlapot, melyet in-
gyen, bérmentve küld a gyár! ||

FONTOS FIGYELMEZTETÉS!

Kállai Lajos hírneves motorgyára nem
tévesztendő össze más Kállai nevű
cégekkel.

Papier à Cigarettes



ABADIE

**Peronospora
Lisztharmat
Fusicladium**

és kártékony rovarokat elkerülünk, ha
idejekorán permetezzünk

Anti-peronosporá-

val a világ legjobb, legcélszerűbb és
leghatásosabb permetezőszerevel, mit
ezekre menő elismerő levél Magyar-
országból is igazol. Kérjen ingyen és
bérmentve leírást és ajánlatot VIII

Pick H. és társa

cégtől Budapest, V. Akadémia-utca 16.

864. sz. 1911. tkv.

Árverési hirdetmény kivonat.

A sümegi kir. járásbíró, mint telekkönyvi hatóság
közhírré teszi, hogy Márkus Mihály zalaszentgróthi lakos
végrehajtónak Gulyás József és társai zalaszentgróthi
lakos, végrehajtást szenvedő elleni vagyon közösség
megszüntetése s jár. iránti árverési ügyében a sümegi
kir. járásbíró területén levő: a zalaszentgróthi 140
sz. tjkvben 163. hrsz alatt (ház 195. sz. alatt udvar és
kerttel) Márkus Mihály, — Gulyás József, s neje, Tóth
Rozália és Kovács Ernő nevén irt ingatlanra 1666 kö-
ronában ezennel megállapított kikiáltási árban az ár-
verést elrendelte és hogy a fentebb megjelölt ingatlan az
1911 évi május hó 17 napján dél-
előtt 10 órakor Zala-Szent-Gróth
község házándl megtartandó nyilvános árverésen a
megállapított kikiáltási árán alól is eladtni fog.

Árverezni szándékozók tartoznak ingatlanok
becsárának 10 százalékát vagyis 166 K 60 f-ért kész.
pénzben, vagy az 1881. 60. lez. 42 §-ában jelzett árfolyam.
mal számított, s az 1881 évi november 1-én 3333 l. M.
R. 8 §-ában kijelölt ovadékképes értékpapirban a kikül-
dött kezéhez letenni, avagy a 1881. 60. tc. 170 §-a értel-
mében a bánatpénznek a bíróságnál előleges elhelye-
zéséről kiállított szabályszerű elismervényt átszolgáltatni.

A kir. járásbírósnak telekkönyvi hatósága,
Sümegen 1911. évi febr. hó 23. napján.

Csonka s. k. kir. albiró.

Kiadmány hitelül: Sente tkvvezető.

NŐI KOSZTÜMÖKET,

felöltöket, férfi ruhákat,
valamint papi és sport öltönyöket

készítik a legdivatosabb szabás szerint, mérsékelt áron.

A megrendelt munkákért felelőséget vállalok.

A n. é. közönség szíves pártfogását kéri teljes tisztelettel

Németh Lajos uri és Sümegen
női szabó (Márkus-féle ház).

Sörraktáramban

kőbányai és liesingi
palack és hordó sörök

mindenkor friss minőségben kaphatók. Árajánlat-
tal készséggel szolgálók. Kőbányai sör kimé-
résre kerül és kapható minden jobb vendéglőben
és kereskedésben.

Tisztelettel

Fischer Mór.

Igen ritka alkalom!

A gyár egy nagy elemi csapás után megbízott a
megmentett áru, sok ezer darab pompás nehéz, szép
új mintájú és divatos színű

flanelltakaró

eladásával, melyeken egész jelentéktelen, alig felismer-
hető vízfoltok vannak. E takarók minden jobb háztar-
tásban nélkülözhetetlenek ágyak, valamint személyek
takarására, nagyon finomak és tartósak, kb. 190 cm
hosszúak és 135 cm szélesek.

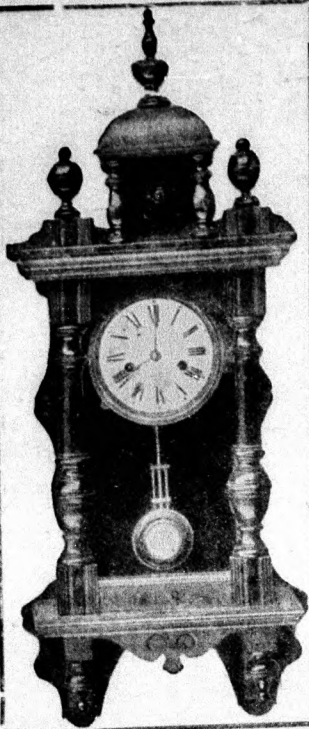
Egy küldemény, 3 db. pompás igen finom divatos
színű és mintájú takaró utánvétellel 9 K; 4 db. gazda-
sági takaró 10 K. E hídetés minden olvasója bizalom-
mal megrendelheti. Nyugodt lélekkel állíthatom, hogy
mindenképpen meglesz a küldeménnyel elégedve.

Otto Bekera nyug. cs. és kir.
pénzügyőri fővigyázó.
Nachod (Böhmen) Fabrikslager 2-8.

**MEGHÓDÍTOTTUK
A VILÁGOT!**



GEREBEN BÉLA ANDRÁSSY-UT 1.



Alapos munka.

Alapított 1877-ben.

Leikiismeretes kiszolgálás.

ifj. Tóth József órás és ékszerész

Sümege. — Fióközet Jánosházán.

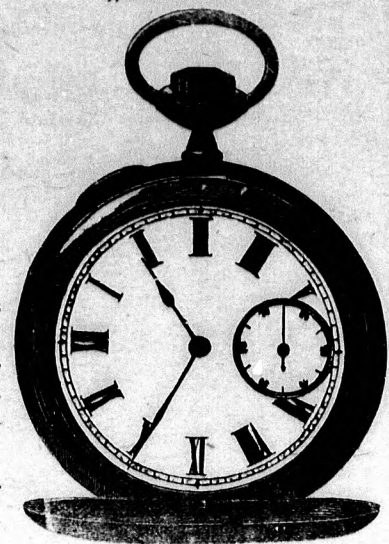
A MAGYAR NEMZETI ÓRAGYÁR és a világhírű „OMEGA” svájci óragyár gyártmányainak nagy raktára.

Dús választék mindennemű férfi és női zsebórákban, arany, ezüst, tula acél és nikkel tokban nyitott vagy dupla fedéllel. Különleges lapos gavallér órákban elsőrangú különlegességek, u. m.: Omega, Schaffhausen, Badolett, Roskopf, Uránia, Hungária, Cyma stb. gyártmányok. 8 napos és ébresztő zsebórák minden kivitelben. Fali és inga órák fényezett és új divatú szecessziós világos tokban, szalon, ébresztő, irodai és konyhaórák.

Nagy választék arany és ezüst ékszerekben, u. m.: láncok, nyakláncok, gyűrűk, jeggyűrűk, fülbevalók, karcsatok, medaillonok, szent képek. Amerikai dublé, nikkel, bőr és sport láncok

Szemüvegek és orrcsipegek minden kivitelben és erősségekben.

Tört aranyat a legmagasabb árrban megveszek vagy azokat ráfizetéssel divatos ékszerekre becserélem.



Jótállás mellett.

Gyors szállítás.

Órák, ékszerek és szemüvegek gyors és pontos javítása.

Jutányos árak.

HALBLÄNDER és NÉMETH

kovács, kocsigyártó és kárpitós.

Van szerencsénk a n. é. közönség b. tudomására hozni, hogy Sümege az Árpád-uccában a Bazsó féle kovács és kocsigyártó üzletet átvettük. E szakmákba vágó munkákat elkészítjük a mai kor igényeinek megfelelően és pontosan. Elvállalunk és raktáron tartunk ruganyos kocsikat és gazdasági kocsikat nagy választékban. Új kárpitozott butorokat megrendelés után áthuzásokat, matracok fölfrissítését, amelyhez szörtépő gépet rendeztünk be, továbbá ruganyos kocsik javítását és fényezését olcsón és pontosan eszközöljük. Lóvasalásokat bármilyen beteg patáknál okszerű vasalással sikeresen végzünk. Szíves pártfogásukat kérjük

kiváló tisztelettel

Halbländer és Németh

okl. patkoló kovács, — kocsigyártó és kárpitós.

Üzletátvétel.

Tisztelettel értesítem a n. é. közönséget, a jóhírű Nádas Gizella-féle

divatárú üzletet

átvettem s úgy rendeztem be, hogy a modern kor legkényesebb igényeit is kielégíthessem.

Egyben tisztelettel hozom b. tudomásra, hogy a tavaszi és nyári idényre megérkeztek a legdivatosabb női és leánykalap újdonságokból a legújabb párisi modellek.

Gyászkalap és egyéb átalakításokat izléses kivitelben, gyorsan pontosan és jutányos árral elvállalok.

Raktáron tartok legdivatosabb ruha díszeket, és mindennemű női divatcikket.

Tisztelettel

Sziártó Györgyné.

Hirdetéseket

jutányos árakon elfogad
a kiadóhivatal.

Kerékpárok,

kerékpáralkatrészek

a következő árakon kaphatók
Würzburger J. cégnél
Sümege.

Rival kerékpár 90—130 K-ig, Puch
Himber kerékpár 150—200 K-ig.
Gumi köpeny 7 K. Iső rendű
belső gumi 3 K 60 f. Lábszivatyú
2 K 40 f. Minden más felszerelés
olcsó áron. Kölcsön kerékpár órán-
kint 60 fillér.

A Teáskanna védjegyű tea kizárólagos eladása.

Ujonnán berendezett csemege üzletemet

vasárnap délután is 4 órától este 8-ig

nyitvatartom, ahol naponta kaphatók a legjobb minőségű sajtok, hideg felvágottak, prágai sonka, kolozsvári szalonna. A legjobb minőségű likőrök, Benedictiner, Altväter, Chartreus, magyar és francia cognac, tokaji aszú és szamorodni borok. Halak. Tengeri rák.

Kocsonyázot fogas. Déli gyümölcsök.

Friss virsli és patizer minden szombaton és vasárnap kapható

Beretzky Gyulánál, Sümege.

Köestlin és Cabos féle tea sütemények.

Állandóan friss tea vaj.

Lalbach savanyú répa.

KRAJCZÁR GYÖRGY

épület és butor asztalos, temetkezési vállalkozó, Sümege.

Van szerencsém a n. é. közönség szíves tudomására hozni, hogy Árpád-uccai házamban 9 év óta fennálló koporsóraktáramat érc és érc utánzatu lakoporsókkal, valamint ravatallal és a mai kor igényeinek megfelelő mindennemű temetkezési cikkekkel a legszebb kivitelben kibővítettem.

Ravatalozást Sümege 8 koronától 16 koronáig a legszebb kivitelben állítok, vidéken némi felárral. Ércoporsók 120 koronától 200 koronáig a legszebb kivitelben kaphatók, továbbá érc utánzatu és sima fakoporsók, valamint mindennemű temetkezési cikkek mérsékelt árak mellett kaphatók.

Szíves pártfogásukat kéri

teljes tisztelettel

Krajczár György

asztalos és temetkezési vállalkozó

25

KORONÁÉRT és
NÉGY korona
havi részletre

készítik divatos öltö-
nyöket, felöltö-
ket, a legjobb mi-
nőségű szövetekből

a legjobb kivitelben.

Lukács Gábor

férfi szabó Sümege Árpád ucca.